

[Divers]

Autor(en): **Bovet, Joseph / Ruffieux, Cyprien**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **28 [i.e. 29] (2001)**

Heft 114

PDF erstellt am: **27.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-244361>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Hier, Joseph Bovet, Chanoine et Cyprien Ruffieux, le légendaire Tobi di j'éyudzo, étaient grands amis. L'illustre chanoine venait souvent rendre visite au Régent de La Tour-de-Trême. Aujourd'hui, la petite fille de Tobi est une précieuse amie de l'Ami du Patois, et elle a pensé à ce dernier en lui remettant le texte ci-après que nous nous faisons un plaisir de publier.

En ce 50ème anniversaire de la mort de l'Abbé Bovet
Souvenir de deux grands patoisans, bons amis

" Le Furi " dernier poème en patois de Tobi-di-j'élyudzo
mis en musique en 1941 par le Chanoine Joseph Bovet
Partition autographe amicalement adressée par son auteur,
peu de temps après la mort de Tobi, à la famille de sa
fille ainée à La Tour de Trême

L'ABBÉ JOSEPH BOVET

DOCTEUR HONORIS CAUSA DE L'UNIVERSITÉ

CHANOINE HONORAIRE

ET MAITRE DE CHAPELLE DE LA CATHÉDRALE DE ST-NICOLAS

*n'a pas oublié sa promesse, malgré
le retard; il ajoute au chant de
cher grand'papa ses affectueux saluts.*

RUE GÉILER, 13

FRIBOURG

Le texte a paru

*Sans les "Ephémères fribourgeoises" avec
la mention suivante de M. C. Ruffieux*

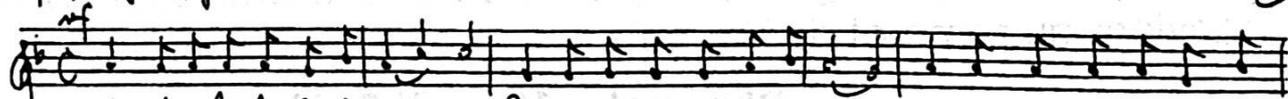
*"le tsantéri d'Iseruwa l'ye prèyt
de li chubliat au c!"*

Per cressin.

Le furi.

Cyprien Profitez.
Joseph Bovet.

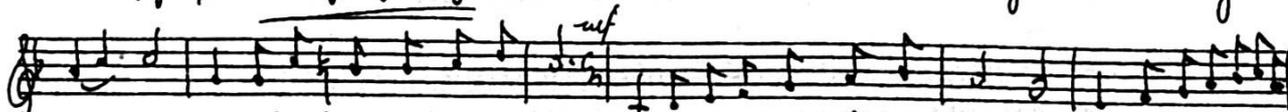
Simpli; amyl vite; gai.



1. Rê-j'ojalé chu lè brantse-tè Rêvignou dja in trantshin, - Mèrlo, jundon è ma-yin =

2. Rê-j'abmaljô avè l'ou pèa - tât. Chan vau kèrte mètte vau, - In yè l'hou ou bré di ché =

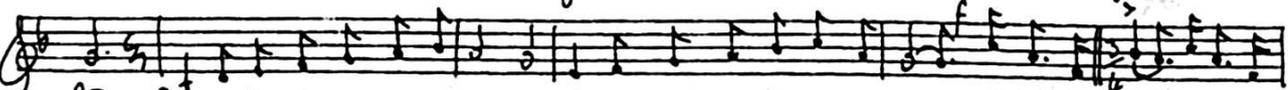
3. In phjin furi mètte grabjô... jè l'he demènon tot a di bon; - Po baljé di balé - j'è =



1. tât-te No rivèlyon de bon matin. Le jènévè di - chu l'ek-bi-ta Avè chupye bi djéti =

2. avè l'ou l'abènon in trau l'ou bi tâtjé; l'ou ché brantse sa de ché-yô la amiza ou amègè =

3. jè-jè l'he chan betas chu l'ou trintyon, l'he kènon de kintse - na - i - i, Botjé-tou tâté l'ou tât =



1. l'ou, Rê-vin du cha jè - i kèrte-ta Anon-hyè la bouma ché-jou: Rêvin, rêvin, galé fu =

2. l'ou, Pèrtat in balé dje - s - blé - yé - è chan mètte l'ou l'ou - Rêvin, rêvin, galé fu =

3. jè, Mè qat! chu n'è tye di mali-ché l'ou avè-téhyi kèrte - j'è - j'm! - Rêvin, rêvin, galé fu =



ri, - Rêvin ga-bjâs no tè-djé-yè, Rêvin gabjâs no tè-djé-yè.

Abbé JOSEPH BOVET, Chanoine h.
Maitre de chapelle
Rue Geiler, FRIBOURG



Présenté
mars 1904
Joseph Bovet, chan.

Famille Lalle - Profitez
La Tour de Tréme